



大会

第四十九届会议

正式记录

第三十七 次会议逐字记录

1994年10月19日,星期三,上午10时举行
纽约

主席:埃西先生 (科特迪瓦)
 嗣后:布尔梅斯特·德梅纳德夫人(副主席) (乌拉圭)
 嗣后:西里尔卡蒂姆夫人 (苏丹)

上午10时05分开会

议程项目95(续)

社会发展、包括有关世界社会状况和有关青年、老年人、
残疾人和家庭问题

家庭问题国际会议

主席(以法语发言):我首先请匈牙利共和国福利部国
会国务秘书米哈里·科克尼先生发言。

科克尼先生(匈牙利)(以英语发言):首先,请让我表
示匈牙利共和国政府高兴并热情地决心投入提议1994年
为国际家庭年的联合国倡议。我们感到高兴并全心投入
是由于我们确认家庭是社区和社会的基本来源,由于当今
世界固有的多种冲突,越来越多的家庭需要继续得到社会
支持。

家庭对社会支持的需要今天的匈牙利尤其普遍。
各位成员都知道,我国正处在过渡时期。但在这一进程中
出现了经济衰退,并导致了許多社会冲突。我国政府和脆
弱的中欧和东欧国家政府被描述为处在负担过重的国家
预算岩礁和不能使所有人获得好处的在政治上不受欢迎

的社会预算改革大漩涡之间泛舟。这一情况要求我们作
出更多的努力,向公众宣传各种选择的可行性,试图维持
几乎不起作用制度的长期代价和以合作家庭为基础的团
结的力量。

在我国,所有重要的政治人士都同意联合国为这个特
殊的一年提出的口号:

“建立社会核心中最小的民主单位。”

而我们理解并确认家庭这个社会的核心也是最小的民主
单位。我们认为,民主从家庭开始。一个民主的社会只能
建立在民主家庭的基础之上。相反,内部关系民主的家庭
只能在民主社会中发展并发挥作用。

根据联合国的建议,家庭年在匈牙利不是一项单独和
孤立的行动,也不是一场仅仅起象征作用的运动。它被认
为是一种机会,以提请人们注意各种家庭问题,从而也许
采取合理的政治和社会行动,给家庭生活带来长久有利影
响。

在匈牙利以及中欧和东欧的许多其他国家里,每个家
庭的子女数目正不断减少,从中我们可以看到,不利的人
口变化对家庭生活的直接影响。不应只是从社会政策的

角度来考虑这个问题。我们都知道,一个有兄弟姐妹情义的社区能够为儿童创造一个更好和更加健康的社会环境。子女的数目部分地取决于家庭价值观的尺度。例如,父母亲担负抚养更多子女责任的动力和愿望有多强?另一方面,还有经济因素需要考虑:是否有足够的资源抚养更多的孩子,而又不致使家庭生活水平下降到社会平均水平以下?我们打算在制订匈牙利的社会政策的过程中把这两个因素都考虑进去。我们坚定致力于制订一项社会政策,给有若干子女的家庭提供更全面的支持。

在政府措施方面,匈牙利将进一步发展家庭补贴制度。我们打算制定更多的有利于失业家长有数名子女的贫穷家庭的措施。一项儿童照顾补贴将于1995年1月起提供给有公民身份者。有关《儿童福利和保护法》的立法准备也已经开始。政府将于明年初向议会提交该法的草案。

有鉴于此,我要提出一点供进一步审议。联合国尚无类似与《儿童权利宣言》的有关家庭政策指南的声明。这样一份文件可促成各会员国制定各国的家庭战略。或许即将召开的世界社会发展问题首脑会议将处理该问题。

匈牙利以多种国内和国际项目来纪念国际家庭年。在国际活动中,我们可以提到同我们的邻国共同举行的家庭会议。很多家庭在这种活动中相互会面,这表明以前把它们分开的边界和围墙现已消失。我还必须提到我国一些家庭的崇高姿态,它们迅速帮助那些分离和被从家园赶出的难民家庭。国际慈善组织在这项工作中给予很大的帮助。

我谨向向我们提供了有关其国家方案的在座的各国代表表示感谢。我们认为,盐湖城家庭赞助城计划是一项杰出的倡议。超过21个匈牙利城市已加入该计划,而该计划打算在今后年月在家庭赞助城之间建立国际网络。

我认为改变我们目前对家庭的概念是十分重要的。奥地利部长玛丽亚·劳赫·卡拉特在巴黎第二十三届家庭事务部长级会议上说得好,走出狭隘的构架之后,它能够使所有组成在家庭中相互负有责任的数代社区者的共存权利溶为一体。我们现在可以以同样的方式看待联合国:它是一个相互负有责任的国际大家庭。

匈牙利在家庭年期间走上了家庭的发展道路。我们有关家庭年的口号充分表达了这一点:人人需要家庭,家庭依赖大家。我们感谢大会为我们提供了这一家庭年。

最后,我要宣读匈牙利共和国总统阁下的妻子根茨夫人给纽约国际家庭会与会者的一封信:

“我谨借此机会感谢联合国为寻找对于我们当今面临的迫切社会问题的解决办法和回应所作的宝贵努力。我坚信,家庭作为社会的最小单位,是人们发现各种传统形式以及同时了解我们社会生活的各种规则的最恰当单位。因此,我认为紧迫需要承认家庭不可取代的作用并尽一切努力为人类和后代恢复其名誉。作为一名母亲以及匈牙利共和国总统夫人,我希望我所从事的微薄慈善活动能够为在匈牙利振兴家庭作出贡献。我对大会的工作及崇高努力的成功致以最良好祝愿。”

主席(以法语发言):我现在请波兰副总理兼教育部长亚历山大·卢夏克先生发言。

卢夏克先生(波兰)(以英语发言):我很荣幸地在这一全世界各地的各国代表的大会中发言。

我特别感到满意的是,正是波兰在其原先有关起草一个《儿童权利公约》的建议之后,首次提出宣布国际家庭年的倡议。我们在建议联合国宣布国际家庭年的过程中,是以我们有关家庭始终在个人和社会生活中发挥重要作用的信念为指导。家庭履行着极为重要的经济和教育职能。它使人们能够在日常生活中表达自己并激发积极的情感。

实际上,家庭构成一种普遍的社会单位,它把个人和公众的利益密切结合在一起。它在各国基本发挥着类似的作用,无论这些国家具有何种社会和经济制度、宗教信仰或社会和地区环境。主要的道德、政治和宗教权威,都以家庭作为最持久的财富和未来的主要希望,因为家庭是首要的和不可替代的教育单位,是传授价值系统和各代之间经验的基础。

波兰人民一直崇尚家庭生活。波兰家庭一直保持民族文化并把其价值传授给年轻一代,尽管在18世纪该国从

世界政治版图上消失。家庭在保持民族特征方面发挥了非同一般的作用。

当今世界上的根本政治、社会和经济变革本身对家庭的职能产生影响。结果,社会和个人价值的优先部分正在发生变化,而生活的准则和模式也在变化。然而任何东西也无法取代家庭的教育和社会职能。因此,唯一重要的是提醒国际社会注意对家庭采取全面作法的必要,从而确保家庭的发展并向其提供满意的生活条件和保护。

去年在维也纳举行的世界人权会议在某种程度上涉及到这些问题。各国际政府和非政府组织也正注意同样的问题。这些论坛产生的文件,包括最近的开罗人口和发展会议的《最后文件》、《马斯特里赫特条约》的有关社会政策的规定以及教皇有关制定一项家庭权利宪章的建议—仅以几项为例—都旨在明确一项普遍的家庭政策。目前正为制定一项大会可能通过的有关家庭权利的普遍宣言进行努力。鉴于各国不同的家庭生活传统,这确实是一种挑战。然而,我希望将排除制定这一宣言所面临的障碍。

波兰当前进行的包括向市场经济转化的高级阶段在内的体制变革要求迅速制定一种社会政策尤其是关于家庭方面的新思想。重要的是,此种努力应纳入一个有章法的系统之内,其中包括法律规章、财政与食物补贴以及政府机构所提供的各种服务。

在波兰正在进行的转变过程中,许多消极现象影响着家庭:生活水准下降、失业不断增加和向外移民或在国外找工作。住房的信贷条件既少又贵。各公司已经大幅度削减社会福利的范围。其结果是,许多家庭的经济和社会安全感下降。政府有责任在不改变改革的根本方向的情况下缓解过渡的消极副作用。

波兰政府在国际家庭年期间还采取了有利于家庭的具体行动:

1994-1997年社会--经济政策方案包括一项全面的侧重家庭的一揽子计划。其中某些措施已经得到实施。

社会保障制度的改革须经认真分析。

已经开始实行一些有利于结婚夫妇和单亲家庭的纳税方面的特权。

正在实施一项经过改善的母子和青年人的健康保护方案。

已经为家庭医生制度作出了安排。

正在创建各种方便家庭的医院。

由地方当局在国家预算赞助下接管的公立学校的削减债务方案正在实施。

国家预算包纳了拖欠银行的住房贷款尚未缴付的利息。

还采取了许多专门步骤以帮助残疾儿童和帮助青年人。

我们知道,所有这些还远远不够。但不幸的是,我国目前的经济状况不允许我们作得更多,我们也不能再增加我们的预算赤字。

联合国在1994年侧重家庭的工作方面作得很出色。家庭已经成为广泛、积极和建设性国际协作的主题。扶植家庭是每一个会员国的基本社会责任,无论其社会和政治制度如何,也不论其宗教或习俗有什么样的区别。让我借此机会向国际家庭年的协调人和他的工作人员履行其职责、成功地筹备对这一重要事件表示我们的赞赏。

波兰已经开展了许多与国际家庭年直接有关的活动。我们于今年4月在世界家庭组织密切合作下在华沙主办了第十八次国际家庭大会,并得到波兰天主教会的广泛支持。

此外,还举行了一些较小规模的活动,其中包括由波兰消费者联盟组织的一次会议。关于家庭的进一步专题讲座和会议也作出了安排。

家庭年全国委员会在波兰是活跃的。它是在波兰议会倡导下成立的,其负责人为议会下院议长。根据联合国的指导方针,该委员会的最高优先项目之一是在全国和地方发起行动,以减轻家庭日常生活中的困难并协助解决家庭内部的纠纷。

该委员会成功地为低收入家庭的大批儿童和需要得到特殊护理的儿童组织了暑假活动。在其倡导下,各省还组成了一些当地的委员会。这些委员会与其他非政府组织一道发起了各种社会福利活动,他们还为妇女提供咨询并成立俱乐部以及为儿童、老人、低收入家庭的青年以及有风险的家庭设立了护理中心。

因此,我国对国际家庭年的纪念将有助于政府和各种形式的非政府组织为家庭及其成员在这一体制转变的困难阶段制定援助方案。为此,波兰国家委员会还大致勾勒出以下各方面作为其长期目标和对国际年的后续行动:制定一项有利于家庭、妇女和年轻一代的国家行动纲领、对各项法律和规章作出必要修正,以便改善家庭生活条件和年轻一代的福祉;采取全国和地区性措施,减轻家庭日常生活的困难;使传播媒介对家庭问题产生兴趣;促进诸如相互尊重、容忍、团结和家庭内部责任的价值观念;劝说研究人员对现代家庭及其观点开展研究;就当前社会发展条件下家庭的作用和职能举办各种会议;以及在与家庭有关的问题方面加强与各国和国际组织的合作。

我们决心继续为使家庭获得多方面的发展共同努力,同时要借助诸如明年春天在哥本哈根召开的社会发展问题世界首脑会议或明年秋季在北京召开的第四次世界妇女大会等国际场合。

在国际年结束后,对家庭的福利、稳定和持续发展的关注应继续是国际社会、联合国系统、各区域和非政府组织所关注的核心。我国政府完全支持扩大各种努力的作法,以实现国际家庭年的各项崇高目标并和联合国一样对家庭持久承诺。

主席(以法语发言):我现在请葡萄牙代表发言。

索亚雷斯先生(葡萄牙)(以英语发言):能够代表我国在关于家庭问题的国际会议发言并有此机会就与国际家庭年有关的至关重要的问题表达我的看法对我来说是一大荣幸。

德国联邦家庭和老年公民部议会国务秘书已经代表欧洲联盟十二国在此会议发了言,葡萄牙完全赞同他所表

述的立场。然而,我愿对一些我国十分感兴趣的事项发表一些看法。

当1994年被宣布为国际家庭年的时候,大会重申联合国已经承认,家庭是社会生活的基本单位。同样,联合国关于人权与社会政策的各主要文书也呼吁对家庭给予尽可能广泛的保护。

在我国,家庭在政治和社会制度中占有关键的地位。我们认为家庭是实现社会结构凝聚力的必要因素。正是在家庭中个人才能开始发展个性成为成熟的人,正是在家庭中各代人能够找到更好的机会来相聚和互相影响。

这些关切体现在葡萄牙的《宪法》中,该《宪法》指出家庭作为社会的基本单位有权得到社会和国家的保护,并且有权创造一切必要的条件来使其成员实现个人的理想。

对我们来说,家庭作为道德价值观的来源是一种悠久的现实,一种经受时间考验并且抵制了风沙和各种情况挑战的现实。葡萄牙的家庭政策考虑到了现代性和进步性,是在物质生活条件发展和改善的鼓舞下制订的,但这一政策还深深地致力于一个具有悠久历史的民主和国家的人道主义价值观。

因此从葡萄牙的观点来看,国际家庭年是一项很受人欢迎的建议,葡萄牙全心全意地参与了其纪念活动。我回忆及我们成立了一个由总理主持的国际家庭年委员会。在其它活动中,委员会执行了一项方案来提高公众对“家庭,一种应该促进的价值观”这一主题的认识。委员会同地方和区域性当局、学校、教堂和非政府组织密切合作开展工作,以便实现在广大决策者和公众之间提高对家庭这一社会自然和基本单位的认识的目标。

我还想借此机会感谢国际家庭年的协调员亨里克·索卡斯基先生给予我们的支持并祝贺他及其合作者迄今作出的杰出工作。

国际家庭年应该成为一个长期过程的开端。其后续行动应得到特别的重视。我们必须确保所提出的想法和建议将会以具体行动得到实现。

明年将举行两次重要的世界会议——社会发展问题世界首脑会议和将在北京举行的第四次妇女问题世界会议——有关家庭的问题将成为这两次会议辩论的中心。在这方面,我想强调我们对于家庭政策的主要关切。

我们的基本目标是促进对家庭这一社会基本单位的尽可能最广泛的保护和帮助,以便使家庭可以在社会中充分负起其职责,同时确保附近所有家庭成员平等和充分享有人权,特别是强调妇女的平等权利、责任和参与。

如人们在其它场合经常说的,家庭这一社会的自然和基本群体单位充分地反映了一个社会的长处和弱点。鉴于,家庭是综合和全面研究社会政策的理想框架。促进一个牢固和富有生机的家庭是建设一个同样牢固、民主和富有生机的社会的一个重要组成部分。

在结束发言之前,允许我表示希望国际家庭年的工作将促进实现联合国的一个主题——在社会的中心建立最小的民主单位。

主席(以法语发言):下一位发言者是圭亚那共和国劳工、人事服务和社会安全部常任秘书克劳德特·穆尔女士,我现在请她发言。

穆尔女士(圭亚那)(以英语发言):我的确感到十分荣幸的是,能在这次会议上谈论一个对我国和国际社会非常重要的问题。我希望这次辩论将有助于推动我们在国际家庭年中的工作,特别是有助于制订一项国际行动计划。

在圭亚那这个由六个民族组成但只有一种命运的国度里,家庭状况很珍贵,因为我们赞成这样一句格言,即家庭稳固,国家就稳固。事实上,圭亚那合作共和国总统在1994年1月为推动国际家庭年举行的一次集会上发言时指出:

“家庭显然是所有社会、经济和政治生活方面的核心,是由血缘、目的的一致性以及特别是传统连接在一起的。家庭的这种核心作用影响着后代。”

联合国宣布1994年为国际家庭年是及时的,不仅给我们提供了机会来重新集中关注家庭的重要性,而且也提供

了机会来制订一项能够走完1994年并迈进21世纪的国家行动计划。

在这方面,1993年11月成立了国家协调委员会以便作出这些努力。国家委员会的目标是:第一,在政府一级和私人部门加强对家庭问题的认识;第二,促进作出努力以对影响家庭状况或受其影响的问题作出反应;为支持多部门活动改进国家和非政府组织之间的合作;最后,希望关于妇女、青年、老年人和残疾人的国际活动取得成果。

考虑到广泛的目标和每个目标的严肃性,人们觉得可以建立下列名称的小组委员会:道德和法律、残疾人、青年和工作环境。小组委员会的成员来自政府机构和非政府组织的代表。

但是,我们没有停留在这一点上,因为认识到必须使公众敏感起来。因此,被定为活动中心的劳工、人事服务和社会安全部的部长作了新年献词,概述了家庭年的主题、目标和纲要。他还希望家庭年的活动会:

“在我们头脑中留下永久印象并且永远指导我们有关促进家庭和国家的行动”。

在此宣布之后,非政府组织特别是教会一级立即举行了一个开幕式,开幕式上的主要发言者有圭亚那总统契迪·贾根博士阁下。提高公众认识的方案延长到1994年3月并涉及政府官员及圭亚那家庭。

我现在集中谈一下我早些时候指明的各小组委员会所进行的更严肃的工作。

道德和法律小组委员会已经编写了一份家庭法典草案。该草案于1994年5月15日在全国分发,在这一天举行了国际家庭日的纪念活动。将继续进行工作,以便列入这样一项法典应该载入的所有意见和问题。该小组委员会还开始根据资深法律专业人员提供的某些投入进行关于建立一个家庭法庭的建议的工作。

帮助残疾人小组委员会不久将开始执行为被称为残疾问题宣传月活动所制定的各项计划,这项活动将于1994

年11月4日开始,活动的高潮将是于12月3日纪念国际残疾人日。

计划进行的活动将集中于有智力残障的人、有身体残疾的人、有视力残疾的人以及聋哑人和盲人。卫生部作为圭亚那在残疾问题上发挥领导作用的部正在将全国康复委员会改组和扩大为全国残疾问题委员会,该委员会的首要任务将是制订一项全国残疾政策。

圭亚那可以说是一个年轻的国家,因为其百分之四十或更多的人口的年龄在35岁以下。我们与英联邦青年方案进行协作,执行了各种方案来显示青年的重要性以及家庭成员在发展识字技能、公民意识、道德和家庭价值方面的补充性质,以此作为我们的纪念活动的一部分。

这种方式包括由识字的社会成员对半文盲的人进行培训和指导,其目的是强调家庭作为关键的社会制度的地位和状况,加强家庭纽带并将其影响扩大至社会的其他部分。

政府根据其对于青年所作的承诺,于1994年6月提交了一份关于国家青年政策的文件。这项文件的目的是使所建立的机制为青年提供自我表现的空间,并规定适当的方案发展活动。

在另一方面,工作环境委员会所进行的努力是为了使私营部门和社会服务机构参与协助改善有家庭责任的人的工作条件。我们已经把实现国际劳工组织关于在今年或不久之后批准《第156号公约》的目标作为主要的集中努力事项。我国于1994年8月举办了一个由政府、工会、雇主和非政府组织代表参加的全国讲习班。值得指出的是,圭亚那因此满足了为批准这项《公约》所需的所有初步法律要求。

副主席布尔梅斯特·德梅纳德夫人主持会议。

由于已经批准了《第100号公约》、《第111号公约》和《第142号公约》,圭亚那的《宪法》规定每个公民都享有工作并根据社会需要和个人资格进行自由选举的权利。《宪法》还规定男子和妇女享有平等的权利并在经济生活的所有领域享有同样的法律地位。此外,1990年《平等权利法案》消除了所有形式的性别歧视,并规定

男女机会平等。因此,这个委员会的工作集中于建立为减轻家庭给工人的生产率带来的负担所必须的社会基础结构。

当前正在研究为上学和不上学的儿童、老年人以及其他家庭成员建立适当的照顾设施。作为我们在这方面的工作的延伸,圭亚那将和加勒比区域其他国家一道在今年晚些时候参加一个区域讲习班。我们希望将通过这个讲习班结合各国的努力来制订在区域一级执行该公约的战略。

圭亚那已经表明,我国坚定致力于使“一个全球的人道主义秩序出现”,在这个秩序中,国际发展与合作将以人民福利为重点。组成一个家庭单位的人的状况多种多样。尽管如此,如果通过适当的法律和政策提供必要的资源和资助,家庭可以在推动发展方面发挥重大的作用。

家庭结构和组成的变化几乎是世界性的,但是,应该保持家庭发挥的重要的社会-经济和文化职能,并把这种职能传给后代。因此,圭亚那将寻求保证使一项行动计划从国际家庭年的审议工作和活动中得到启发,使其各项目标既适合于我们本地的形势,也符合人类家庭的普遍性。

主席(以法语发言):会议是在上午10时10分开始的,然而在184个国家的代表团中,只有8个国家的代表团出现在大会堂。包括在辩论中发言的头三个代表团在内的这八个代表团是埃及、德国、匈牙利、印度、波兰、葡萄牙、阿拉伯联合酋长国和美利坚合众国的代表团。

我现在请委内瑞拉家庭部长梅赛德斯·普利多·布里谢诺夫人发言。

普利多·布里谢诺夫人(委内瑞拉)(以西班牙语发言):委内瑞拉政府特别重视关于社会问题的讨论。我们在谈论社会问题的时候必然会注意建议社会的主要力量,这当然就是家庭。

国际家庭年作为影响到我们的生活的一个重大政治和经济事件,已成为采取行动的重点以及认识到社会的愿望超出了显而易见的表面现象,不仅仅限于满足基本需求,而是要寻求满足人们的希望和价值观的重点。

委内瑞拉已对大规模的移民潮表示了欢迎。在各种族杂居的框架内,我们拥有一个以平等价值观为特点的社会。在我们的社会中,家庭是平等愿望和弥补许多缺陷的愿望之间的交汇点。不同的文化在家庭中交汇,社会动员便是这一现实的一部分。

我们意识到可能有歧视的存在,但比此更重要的是,我们的社会是难以根据社会的角度来分类的。多年来对个人主义颂扬,并没有损坏我们的家庭。他们的日常生活的标志是友谊、相互作用和团结精神。我们非常感谢能够在这种困难的时候有机会来特别重视家庭问题、探索组织家庭的所有形式,将其作为对适应新时代的需要所作出的灵活而明智的反应。我们社会中家庭生活的短缺和变化的种种现实表明,仅仅根据对物质和技术进步的追求而作出的决定已经是过时了。我们现在比以往任何时候更必须在我们面对未来的时候处理那些使我们的生活富有意义的文化价值和愿望。

不使作为整个生命周期的基础的人民得到增强,怎能实现共处?家庭这种结构是基本的单位,因为家庭就是我们诞生、生活和死亡的地方。直到最近,家庭还是一个纯粹的私有的场所;我们对它漠不关心;我们不愿意涉及那种已成为日常生活组成部分的讨论。我们只是要全心全意地确保正常的肌体特性。但事实是,家庭暴力、犯罪、吸毒、辱骂和奴役行为今天已成了家庭关系的组成部分。它们是我们家庭日常生活的一部分,而我们的家庭生活的基础是各种传统习惯和将会决定我们未来的价值观。如果家庭不理解有必须加强我们已进入这个世界时就开始具有的民主联系,那么我们怎么能够设想有民主?在没有弄清正确的社会关系而使我们自己局限于满足基本的部分的需求情况下,我们怎能声称能够面对未来?贫困不仅仅是社会标志。它是一种求生存的文化,在这种文化中,人们一天又一天地熬下去,心里力图想着下一个24小时以后的事。在这个世界上没有时间来形成可供选择的办法或机会或愿望,以便建立起那种超越眼前的社会关系。

父母采取负责的态度是本地区的一个现实,它不仅仅是一种意愿的问题。在我们今天的年轻人中间,有30%被排除在学校系统之外,有20%离开了学校系统而过着贫困的生活。如果父母没有能力赚取维持家庭所需的必要收入,如果社会还没有重新确定男人在提高妇女地位的方面

所发挥的作用,如果贫困意味着未来失去前景,那么人们就不可能成为一个负责的父亲或母亲。如果不考虑到所有这些因素,人们怎么能够承担起责任?

国际家庭年涉及为在委内瑞拉社会进行讨论而开辟新的渠道。残疾人;具有特殊问题的儿童;迄今为止一直遭到忽视的老年人;流落街头的儿童;童工;对农村地区在某种程度上受奴隶制束缚的人;自己还是儿童但已当了母亲的人;我们称之为贫穷女性化的现象:所有这些因素都是我们不应该分开处理的。

我国人口的38%—80 000个家庭—生活临界贫困状态之中。他们之中有许多是外来移民家庭。我国在这方面是具有美好未来的一种象征。我们不能拒绝其他国家的人民享有这种机会,但我们也必须面对我们在找到自己本身的特点方面无能为力的现象。与贫困相联系的各种社会问题造成了人民参与社会活动不足的现象。我们面临的挑战不仅仅是发展社会一体化政策;而是必须谋求一种发展模式,以便有可能包括社会的各个重要部分以及他们本身的特别而又十分真实的情况、并改变目前参与社会活动的性质,以便发展一种总体的观念。

我国的战略是什么?我们的注意力一直集中在三个重大问题之上。第一是6岁以下的儿童。在这方面,除了保健、营养和教育指标之外,我们已经在以家庭为中心的方案以及日托方案方面有了很大的发展,在这些方案中就业的母亲可以选择通过可以使她们不只是满足基本需求的其他渠道,也就是参与当地决策进程的渠道,参与国家权力下放的渠道而融入文明社会。

第二个重大问题是8—16岁这一类别的儿童。我们并没有忘记青少年。其实我们是在谈论6岁以下以及大约18岁的儿童。这是我们所面临的主要社会挑战。因此我们有一种范围广泛的方案—就象我们的阿亚库乔基金那样,利用石油收入在高等教育中训练人力资源。我们已拨款40亿博利瓦用来训练我国的公民,并使我国8—16岁的年轻人纳入劳工市场。

地方经济的多样化可以成为未来的一种选择,但目前我们地方的非正式的经济在没有技术或社会安全保障的情况下没有采取什么措施来吸收我们的年轻人。我要利

用这一机会来概要说明我国在制定家庭政策时所涉及的主要选择办法。

专注于照顾人民中脆弱部分的各种公共政策仅仅是一体化概念的一小部分而已。家庭政策应该将家庭视为社会、政治和经济诸因素的一个组成部分。

我要谈一谈我感到很有意思的另外一点。虽然非常吸引人的做法是将重点放在最脆弱的人群方面,但我们也需要发展那些有能力影响并指导那一部分人群的精英群体。如果国家要发挥一种权力主义的中央集权的作用,那么它必须包括文明社会的所有群体,不仅是把他们看作与国家的对话者,而是把他们看作一个也能具有多样化的社会的对话者。

家庭政策调整工作有两个方面。首先,我们认为需要有援助政策。在我们有如此大的一部分穷人时,我们就不能指望他们有能力靠他们自己走上前进的道路。人们常说的一句话是,我们不应该把鱼送给人民,而是应该教他们如何钓鱼。但是我们不知道是否也必须使他们有力量来握住钓鱼杆。

第二方面关系到社会投资政策,这种政策为家庭建立起让它发挥其社会化作用的种种条件。如果我们把作出变化的工具从它们手中拿走,那么我们就不能指责家庭不发挥那种作用。现在我们为什么考虑到家庭?因为技术和物质进步已不能够对我们作为人的发展需求作出反应。如果正如社会问题首脑会议所指出,我们真正想要制定参与性的政策,那么家庭政策就必须规定相互依存关系;社会问题的全球化;重新解释平等的价值;团结一致精神以及公民的责任。集中必须予以重建,以表达所有人的意愿。只有这样做,我们才能说我们是在真正的关心我国的人民。

主席(以西班牙语发言):我现在请中国代表王学贤先生发言。

王学贤先生(中国):主席女士,联合国是184个会员国组成的国际大家庭。由这个大家庭召开庆祝国际家庭年的大会,不仅是适当的,也是十分重要的。这一事实本身就表明,家庭问题已引起国际社会更大的关注,已成为联合国议事日程中的重要议题。

我谨代表中国政府热烈祝贺会议的召开。对联合国秘书处、对家庭年各区域筹委会,特别是对国际家庭年协调员索卡尔斯基先生所作的卓有成效的工作,表示高度赞赏。

主席女士,自四十四届联大通过宣布1994年为国际家庭年的决议以来,“国际家庭年”得到了世界各国的普遍响应。围绕家庭年“家庭和睦与进步”的主题,各国政府和国际组织都开展了多种多样的活动。这些活动进一步唤起了人们对家庭问题的重视;提高了人们对影响家庭的各种经济、社会和人口因素的认识;推动了各国确定或调整其家庭政策和计划;促进了在家庭领域的国际合作。

重视家庭,重视家庭价值,历来是中华文化的重要组成部分。这一传统随着家庭关系向着平等、民主、和睦的方向进步,更加发扬光大。我们中国人总是为自己有个美好的家庭而自豪。中国现有2.6亿多个家庭,组成了中国历史上空前充满活力的现代社会。建设好这些家庭,使人民生活在和睦与友爱之中,也有助于促进全社会的稳定和发展。中国政府积极响应国际家庭年的号召,开展了一系列有意义的活动,其中包括:

去年5月,我国荣幸地作为东道国,邀请了26个国家和地区以及17个联合国机构和非政府组织的代表或观察员,举行了国际家庭年亚太区域筹备会。会议十分成功,各方对会议发表的《北京宣言》给予了高度评价。

我国政府在1993年2月成立了“国际家庭年中国协调委员会”。委员会由十多个政府部门和群众团体组成。一年来,在协调委员会的组织和指导下,我国开展了丰富多彩的活动。

今年5月15日,北京举办了庆祝“国际家庭日”的活动。许多专家、学者和高级官员在街头和公共场所,向过往的大量群众宣传和解释我国有关家庭的法律、法规和科学知识,回答他们的问题,向他们提供咨询。

也是这一天,中国举行了“美好家庭”颁奖大会。在此之前,全国展开了评选“美好家庭”活动,评出金奖、银奖等30户获奖家庭。而这些家庭都是对社会贡献大、和睦幸福、富有生活情趣、受到人们推崇的典型。

在电视节目中,我们也开办了家庭文化专题,播放以家庭为演出单位的文艺表演。在街道、村庄等基层单位,我们也举办了许多这类小型的家庭文艺表演活动。

我们还召开了家庭文化理论研讨会,总结交流经验,提出今后工作建议。

中国还召开了“家庭与下一代”国际学术研讨会,讨论了家庭建设和青少年教育问题。

这些活动得到了全国人民的喜爱,使人们更加热爱家庭。

我们大家都懂得,家庭是社会的自然的基本的单位。家庭在社会发展中起着十分重要的作用。家庭既是社会发展的受益者,又是社会发展的积极参与者。没有美好和睦的家庭,就难有美好和睦的社会。因此,我们主张把国际家庭年的活动持续深入开展下去,以造福家庭,也造福人类。中国政府和人民愿与国际社会一道共同努力,并作出自己应有的贡献。

最后,我们衷心祝愿:世界上所有的家庭都能够充满爱的阳光,世界上的每个孩子都能在爱抚中成长,世界上的每位长者都老有所养,世界上所有的家庭和和睦睦、社会和平发展。

主席(以西班牙语发言):我现在请巴拉圭常驻代表何塞·弗利克斯·费尔南德斯·埃斯蒂加里维亚先生发言。

费尔南德斯·埃斯蒂加里维亚先生(巴拉圭)(以西班牙语发言):我荣幸地代表拉丁美洲和加勒比地区国家集团在这次关于国际家庭年的会议上发言。

家庭的问题已再次列入我们的议程,这次纪念特别及时。如果我们看一下我们集团所有国家的宪法,我们会发现其中大多数明确地保障家庭的权利。此外,我们都不能无视今天与家庭有密切关系的重要辩论。虽然我们接受家庭的历史价值,家庭目前仍然处于变化状态,因为国际社会发生了惊人的变化。

当我们谈论我们社会中的变化及其对现在摆在我们面前的这个问题的影响时,我们不能忘记,从另一个观点看,家庭同时也是一种强大的创新媒介。普遍接受的知识正是在不忽视我们共同文明的基本价值观念的情况下,在家庭中受到重新评估,微妙地得到补充和修改。

为此,要加强我们的民主制度也就必须加紧进行对家庭作用的辩论,因为家庭具有作为自由和平等意识第一位教育者的影响力。

当然,这是联合国长期关心的问题。为了证明这个断言,我们只需在此看一看引人瞩目的《儿童权利公约》,这是得到最广泛批准的文书之一。

为此,我们必须提及4月10日至14日在哥伦比亚卡塔赫纳召开的区域筹备会议得出的重要结论,这次会议反映了该区域的期望。在这方面,鉴于其每项结果都十分重要,我们要提及该案文是如何处理家庭组成中的各种可变因素问题和人们对贫穷如何影响家庭结构的普遍关切问题的,仅供大家参考。

我们应该铭记,家庭特别是生活在边际城市和农村地区的家庭参与新的生存形式,在许多情况下包括使他们能够共同处理经济危机,同时在社会变革进程中起主导作用的一些自营组织。

关于社会承诺,尽管经济形式不同和资源匮乏,但我们许多国家的政府都在以旨在改善家庭生活条件的各项社会支助方案的形式,努力把其注意力集中在受贫穷问题困扰的家庭、特别是赤贫家庭上。

在更大程度上促进人权、男女平等、个人自由以及更加强调儿童权利,这些都需要家庭的振兴,但振兴家庭的基础将由国际合作和各国政府关切的程度来决定。

在这方面,我们要提出一个涉及家庭范围的新问题。在二十世纪最后一个十年中存在着两个重要趋势——即人口老龄化和家庭结构的发展。这两个趋势可以被视为现代化的不同方面,并要求各国政府和家庭各成员作出实质性反应。

因此,有必要扩大我们对家庭和家庭结构变化如何同人口年龄结构变化相联系的认识。我们特别需要更好地理解老年人比例是如何因经济和社会变化产生的影响和效果,同时还因增长对这些变化产生的影响而增加的。

人们以前认为,人口老龄化是发达国家特有的现象。但是,联合国的预测显示,正如下列统计数字所表明的那样,人口老龄化将非常突出地影响发展中国家。

拉丁美洲和加勒比经济委员会进行的一项研究估计,1980年,拉丁美洲有2 300万人超过60岁。预计到2000年总人数将为4 000万,而2025年将为9 300万人。同时,拉丁美洲的人均寿命将从1950-1955年时期的51.2岁增加到2020-2025年时期的71.8岁。这表明不能再把该地区视为一个“年轻地区”了,因为人口正越来越快地向低出生率和低死亡率过渡。

我们相信,1995年将在北京召开的第四届世界妇女大会和将在哥本哈根召开的社会发展世界首脑会议将为促进巩固家庭结构的进程采取重大步骤。

为此,我要代表拉丁美洲和加勒比集团并代表我国重申,我们坚定地致力于加强努力,以便实现人人有权组成家庭以及在组成和发展家庭方面男女均有同样权利和义务的原则。

主席(以西班牙语发言):我现在请苏里南国家家庭年委员会主席露特·维伊登博什女士发言。

维伊登博什女士(苏里南)(以英语发言):联合国宣布今年为国际家庭年给各国政府和非政府组织都提供了强调家庭的重要性、提高对家庭问题的意识、加强国家对影响家庭的各种问题作出反应的各项努力并使社会更好地理解家庭在我们迅速变化的世界中所面临的具体困难的机会。

在区域和国际一级召开的筹备会议,加上国际家庭年秘书处的各项促进活动都产生了许多指导各国委员会拟订其国家方案的宝贵提议。联合国绝大多数会员国都完全接受了制订国家支持家庭方案的挑战,就这些方案执行情况提交的报告有力地证明了这项事业的成功。

我们坚定地认为,为了保证更加成功地执行这些方案,应该满足一系列条件,以便为发展创造机会,切实改善生活水平并提高家庭的生活质量。

国际家庭年为我们提供了一个独特的机会,使我们能够在最近召开的人口与发展问题国际会议和即将召开的社会发展世界首脑会议以及将在北京召开的第四届世界妇女大会范畴内给予人类发展所有方面应有的高度优先重视。这些会议给了国际社会充分处理贫穷、失业、解体和疾病以及它们如何影响家庭等问题的机会。考虑到上述情况,我们高兴地注意到国际社会各成员都对发展条件和家庭福利之间的关系有普遍理解。

家庭地位持续经济增长和可持续发展之间的相互关系一直是苏里南制订和执行国家方案的指导方针。国家委员会为国际家庭年选定的主题,即“变化的社会—经济环境中的家庭”就是这项方针的反映。

1993年6月社会事务和住房部设立的苏里南全国委员会高度优先重视发展的社会和人的方面。我们意识到,以人为核心就能够为我们实现可持续的人类发展的共同目标作出重大贡献。因此,我们支持把促进家庭发展的方案纳入全面的社会和经济发展规划之中。认为社会和家庭问题同政治论坛上的首要进程相比是次要问题的观念是一个严重错误。

苏里南的历史及其由多民族组成的人口产生了各种家庭结构。因此,政府适当考虑到不同家庭种类及其各个成员的具体的社会、经济和文化优先事项和需要。我们在苏里南区分以下家庭结构:核心家庭,一个两代人家庭,在我们的社会中可以看到其许多变异形式,例如有父母的家庭、有继父或继母的家庭和领养家庭;大家庭,它的最普通形式就是两代和三代人的家庭;重新组合的家庭;和单亲家庭。

请允许我简单地解释我国单亲家庭面临的困难。在很多情况下以一个妇女为户主的单亲家庭可以在首都和农村地区看到。在苏里南,25%的工作妇女也是一家之主,这一人数由于我国正在经历的经济危机而增长。研究表明,这些妇女的教育水平低,因此,从事收入最低的行业。与此同时,她们受经济危机之害最深,迫使她们利用

生存策略,例如寻找额外的收入,以节省食物和其他基本需求的方式调整其收入的支出,以及让其子女参加赚钱活动以增加家庭收入。

苏里南政府充分了解到这一特定群体的状况,因此,根据《国际人口与发展会议行动纲领》保证特别关心和援助贫穷单亲家庭,向妇女支助团体提供信贷和资金。此外,政府也保证在卫生、教育和住房领域中向这一脆弱的群体提供基本服务。

让我现在简单谈谈苏里南全国委员会的活动。该委员会的主席是苏里南全国议会副议长,由各部以及宗教和非政府组织的14位代表组成。苏里南完全支持该委员会,并强调家庭在我们社会中的作用。苏里南委员会已经决定,它的作用不是执行一项活动方案或独自地发起一系列新倡议,而是要提高全国对家庭问题的认识并鼓励各个组织对家庭的问题和需要作出反应,并为此提供技术和财政支持。

在这方面,委员会在年初召集了在加强家庭作用领域中活动的各种组织的会议,确定了保健、粮食生产、教育、青年、提高妇女地位、研究和数据收集方面的28个项目。其中一些项目已经执行,有些项目将在1995年执行。联合国儿童基金会选出并正在支助这些项目中的三个:招募领养家庭、在一些美洲印第安村庄的保健项目和教育儿童如何耕地的学校园艺项目。其他项目的资金来自几个本地筹资机构、私人部门和政府。

苏里南委员会认为,性别公平、平等和给予妇女权利是家庭方案的基本支柱,它们能够促进实现可持续发展的共同目标的努力。出于这个原因,全国家庭方案强调了妇女的作用。

我们致力于把家庭行动方案纳入我们的全国发展方案,同时考虑到家庭福利同可持续发展之间的牢固联系。在此方面,委员会正在起草一项给政府的建议,以建立一个全国家庭研究所,作为参与家庭与发展问题的解决的政府和非政府组织的所有目前和未来的政策与活动的协调机构。我们坚决认为,这一加强机构领域中的活动如果与研究 and 数据收集领域中的活动相结合,并且得到诸如联合国人口基金组织和联合国开发计划署等国际组织的必要的主持,将对苏里南家庭产生积极的影响。

最后,我要感谢本组织为组织这次会议所采取的可贵的主动行动,从而使各国家委员会能够就对我们所有国家和人民来说如此重要的一个问题交流经验和讨论后续行动。

主席(以西班牙语发言):我接下来请俄罗斯联邦代表、社会保障部部长留德米拉·贝兹列基娜夫人发言。

贝兹列基娜夫人(俄罗斯联邦)(以俄语发言):我很荣幸地就家庭问题向大会发言。俄罗斯联邦强烈支持国际家庭年的理想和原则;我们家庭政策的基础是家庭对于个人的生活与发展的永恒和不变的价值观念及其在养育后代,实现社会稳定和进步,以及支持社会和平与和谐方面对社会的重要性。

在此基础上,俄罗斯联邦非常重视大会理所当然地正在讨论的这一问题。我们非常赞赏联合国专家为开展国际家庭年活动作出的努力。我们特别感谢昂里克·萨克尔斯基先生,他参加了1993年11月在莫斯科举行的家庭与发展进程国际科学和实践会议的工作,提高了那次会议的重要性。会议的报告一次印发了1 500份,对许多科学家和实际工作者很有帮助。

我认为,今天评价今年国际家庭年所做的工作并不那么重要。俄罗斯联邦已向今天关于家庭问题的会议递交了一份简要的报告,题为“俄罗斯联邦境内有关家庭的政策和举办国际家庭年”。愿意了解这份报告的人不妨读一读。我们将能在大会第五十届会议上讨论国际家庭年的结果。我可以完全自信地说,在联邦一级和区域及地方一级展开的活动,得到了地方当局和全体人民的广泛支持和赞成,甚至在俄罗斯社会 and 经济发展这一过渡时期的十分复杂和矛盾的时候,这些活动仍有助于实现社会和平与和睦。

今天我要提请注意一些世界性的倾向,这些倾向在国家一级的出现正在引起极大的关注。我指的是家庭作为一种社会机构能够为其成员提供社会和身体安全的程度下降了。这里的因素是贫困、暴力、孤儿人数、孤独、吸毒成瘾、卖淫和酗酒问题的增长,这些都我们时代的特点。首先,我们应该关心保护儿童的利益和权利,他们完

全依赖成人的决定和行动;但他们的未来将取决于这些决定和行动的内容。

在决定社会发展进程时,家庭的利益并没有得到考虑。结果,家庭经常无法适应社会的变化。社会作为一个整体,为此作出极高的社会代价。我们是否真的一直在创造,并在继续创造能够胜任对付工业化、城市化、妇女解放和生产活动转移到家庭范围外等持续进程的体制和结构性机构--即创造和促进条件,使家庭能发挥其主要功能的结构?家庭作为个人、国家和其他社会机构之间的一种根本媒介,并没有从高级官员和管理机构那里得到它恰当的作用,有时家庭的利益完全被置之不理。

其次,在决定雇主与雇员之间关系时,没有考虑到家庭利益,雇员常常被看作是一个劳动力,而不是一个有家庭责任的工人,如果我们把这一点同家庭中父母两人都工作这种在俄罗斯,事实上在其他许多国家很突出的客观现实相联系,那么,一方面,从男女机会平等的角度来说,这是进步的;但是,这也要求对双亲抚养孩子,照料病人和老人的责任方面采取一种恰当的政策,一种使家庭中关系平等的政策。在国家方面,国家必须积极帮助发展一套社会服务制度,并提供社会服务,确保使用这些服务的权利和机会,以及相应的就业体制和保障。

只有这样做,我们才能谈按照消除一切形式的歧视,特别是对妇女的歧视的原则,真正实现个人的权利和自由。只有这样做才能确保妇女更多地参加,承担起相应更大的责任,使她们加入资源管理以及社会各级的决策。

今天我们不能不看到,联合国需要起一种高级协调的作用,国际一层需要采取有效的行动,特别是为了东欧和前苏联国家。认识到社会法作为实现经济和政治合作促进可持续发展的基础的高度重要性,我认为必须在区域一级加强合作的作用,在这个情况中就是欧洲经济委员会的作用。

根据以上所述,并鉴于联合国和联合国儿童基金会促进我们儿童的利益的努力和主动行动的重要性,以及在社会政策领域将要开展的活动--即将于1995年3月举行的社会发展问题世界首脑会议,以及将于1995年9月举行的第四次妇女问题世界大会--的重要性,我提议把1995年至

2005年这个期间宣布为“家庭十年”。我建议,我们为这十年拟定一份行动计划,考虑到实现逐步发展和进步的现实,并确定措施和标准以保护家庭的基本职能,以及家庭的发展和适应各种新的现实和生活的挑战。

过去十年提高妇女和残疾人地位的经验证明,这种作法是正确的。我们在国际和国家一级的共同努力,将帮助我们在真正突出个人的利益及精神和道德发展的原则基础上进入二十一世纪。精神和道德发展在很大程度上得到家庭的帮助。这是有能力根据自己崇高的人的潜力的原则和道德力量,应付生活各种挑战的社会和个人逐步发展进步的一种现象。实现这一点必须是使家庭经济、政治和社会改造的进一步历史发展的目标。

让我祝愿大会全体与会者成功地实现这些崇高的目标。

主席(以西班牙语发言):我现在请印度国会议员帕万·古马尔·班萨尔先生阁下发言。

帕万·古马尔·班萨尔先生(印度)(以英语发言):我们在今年纪念国际家庭年并在大会上讨论有关的问题,再恰当不过了。最近在开罗举行的关于人口与发展问题的国际会议,为我们的审议提供了背景。

印度认为,家庭是社会的基本组成单位。良好的家庭价值观念能够控制社会中的紧张、冲突、犯罪与暴力,特别是在青年人中间,并在很大程度上保护了儿童的权利与安全,产生了社会契约和责任,并为社会的内部和平、成长、稳定与和睦直接作出了贡献。

至关重要的是,联合国人权教育的活动应该从所有社会成功的家庭传统和价值观念的精华中汲取养分,并在全球加以推广,为的是使社会更加和平,为全人类保护人权和社会价值观念。个人在社会中不仅有权利,而且对社会也有责任,对整个全球大家庭也有责任,就象印度古老的思想“Vasudhaiva Kutumbhagam”中反映的那样,那就是,世界就是一个大家庭。

几十年来印度一直在实施积极而全面的家庭福利战略,并取得了积极成果。这一点基于识字、经济及社会发

展和人口控制之间的相互联系。在印度,家庭一直是自由选择社会的稳定和一体化的基本单位。印度的家庭福利方案主要以自愿参与为基础。

印度政府每年大约花费5亿美元开展其家庭福利方案。印度的家庭福利方案是由中央政府供资的。为了给我们的家庭福利方案注入活力,过去几年中我们已制订了一项重点突出、注重实效的行动计划。行动计划的一些主要特点是:提高家庭福利服务的质量并扩大其覆盖范围;建立一个机制,根据各邦政府在降低出生率方面的业绩向它们提供资金;增加对年轻夫妇的覆盖率;使自愿和非政府组织大规模参与,以促进社区的积极参与;在国家、邦、区和街区各级,尤其是在村一级建立高水平的部门间协调机制。

印度完全接受开罗会议提出的目标,即普及性保健和生育保健服务、在2015年前满足尚未满足的需要以及在2005年前消除所有与方案有关的障碍。我们致力于在国际上给予适当合作的情况下依照《联合国宪章》在国家一级实施《开罗行动纲领》。但是,印度对在开罗人口和发展会议上将免除债务与政府在家庭和发展方案方面的投资挂钩的作法持保留态度,因为我国认为,实施开罗会议关于家庭和人口问题的建议是一个国家根据其国家法律和发展优先次序的主权。

在印度,我们还认识到,在受益者和社区积极参与下开展发展活动,成功率会更大,可以更为经济有效。使印度一直得益的宝贵传统是圣雄甘地领导的独立运动开始以来的自愿行动。今天,自愿组织和非政府组织发挥重要的支持作用,与政府一起开展发展活动,包括有关尤其是基层妇女福利的活动。

在印度,“贫弱群体”包括我们的人口中的在社会上和经济上处于不利地位的群体。印度的《宪法》承认这些特定群体的特殊需要,并载有保护和促进其利益的一些条款。正是根据这一传统,关于国家政策指导原则的宪法条款指导了印度各届政府的决策,以便为所有人确保社会公正。处于不利地位的群体大约占人口的25%。我们正通过教育、就业和其他领域为他们发起世界上最大规模的赞助性行动计划来促进其发展。政府还促使非政府组织参与促进贫弱群体的经济和社会发展。

残疾人大约占我国人口的1.9%。今天,印度政府特别重视实施贫民窟居民恢复方案,为保障残疾人的权利制定全面立法并为残疾人提供更多的教育机会。1988年开办了一个为残疾人发展技术的全国方案。我们还在全国为残疾人设立了特殊职业介绍所和特殊牢房。

农村综合发展方案和总理的新就业计划支持为印度各邦的青年自谋职业开办的培训方案。这些方案为18岁至35岁年龄组的青年和生活在贫困线以下的家庭提供技术及基本管理技能以及贷款和补贴,使他们能自谋职业。

印度在民主社会中合作社运动的运作和发展方面已取得了重大成功。载于文件A/49/213的秘书长关于这一问题的报告承认了这一点。我们赞同报告中一些结论:第一,合作企业提供了一种组织手段,借此很大一部分人可以自己动手创造生产性就业机会,战胜贫困并实现社会一体化;第二,在市场经济中合作社非常有利于共同利益,这主要是因为合作社提高经济的效率和质量,还因为它确保民主化和环境的合理性;第三,在政府与合作社运动之间建立的有效工作伙伴关系可能成为有效配置和动员社会资源的重要手段。该报告的其他结论需要进一步研究。

正如家庭、青年、妇女和老年人的需要能够在一个公正、民主和宽容的社会里得到最充分的满足一样,具有内聚力、牢固的家庭的传统也有助于创立这样一个社会。在追求个人成就和繁荣过程中忽视传统家庭价值观念重要性的各国社会今天正在重新强调个人在家庭中的角色。让我们在这一国际家庭年重申我们的信念,即家庭是一个健康、有秩序的社会的核心。

主席(以西班牙语发言):现在我请马耳他代表约瑟夫·卡萨先生发言。

卡萨先生(马耳他)(以英语发言):大会的这些会议很有意义,这不仅因为这些会议正巧在庆祝国际家庭年之际举行,而且更因为这些会议反映了各会员国对家庭的重视。

历史上,家庭一直被认为是社会的基本单位。开罗国际人口和发展会议再次承认并重申这一事实。马耳他荣幸地对谈判作出了贡献,确保了这一原则在会议的最后文件中得到应有重视。

家庭是社会稳定发展的一个基本因素。它是互相爱护、尊重、团结和友爱的源泉,而且是家庭成员的支持系统,鼓励个人成长以及对个人权利的尊重。

家庭把价值观从一代人传给另一代人,它是推动社会、政治和文化发展的一股强大力量,也是促进发展、工业化和都市化的主要工具。然而,家庭也受到变革的性质和速度的影响。今天,它遭到了许多压力,使它变得非常脆弱,因而比以往任何时候都更加需要其他机构的支持。

国际社会对国际家庭年的庆祝是早就应该这样作的了。在筹备国际家庭年的过程中,马耳他有幸主持了1993年4月举行的联合国欧洲和北美筹备会议以及1993年11月举行的世界非政府组织讨论会。欧洲和北美筹备会议发表的《瓦莱塔宣言》重申了对家庭的广泛承诺,并促请联合国、各非政府组织和会员国鼓励并支持家庭问题方面的区域合作。

马耳他非常关心地注意到并支持国际家庭年协调员的建议,这些建议要求采取适当行动,将以家庭为主的因素纳入人权委员会的工作中。通过维持和促进家庭的价值与团结,我们能够进一步加强对人权的保护。

马耳他政府认为,国家应该关心帮助和巩固家庭。削弱家庭单位永远不可能对国家真正有利。国家应该支持和保护家庭,并推动它的作用。这一作用要求维护各项人权,从男女的平等权利到社会安全,从受教育的权利到未出生儿童的生命权。

国家在提供这一支持时不应该利用家庭来增加或缩小劳动力总数。父母亲拥有按照他们自己的看法和信念规划家庭人数的专有权。国家不能通过限制有资格领取国家补助的子女的数目之类的办法使家庭在压力下作出此类性质的决定。

自马耳他在30年前独立以来,马耳他历届政府一直努力具体落实这些信念。我国议会1993年在进行了数星期的公开讨论后通过了第XXI号法案,从而赋予家庭生活一个新的含义。这项法律规定的婚姻概念以确认夫妻平等这项基本原则和必须经双方同意为基础。在婚姻和家庭中,夫妻在实际生活和法律条文里都被确认是平等的伙

伴。他们对照看和抚养子女负有共同责任,应该就对家庭生活具有重要性的所有问题达成协议。由于发生了一些根本变化,使人的尊严——家庭的所有各个成员都拥有的尊严——得到必要的确认,妇女的地位得到了提高。

马耳他政府认为,在一个民主的社会中应该消除性别歧视。妇女不应该遭到歧视。她们应该有权决定出外工作,也有权享有与男同事同等的报酬。确认此类权利丝毫不会削弱那些选择行使自己的权利,把所有时间用于抚养子女和照管家庭的妇女对社会的重大贡献。为使妇女能够真正自由地作出此类选择,国家应该促进儿童日托服务、为全天从事家务劳动的人提供补助,并给离开工作几年后重返工作岗位的妇女提供重新培训的机会。

我国政府认为,家庭为稳定的个性发展提供了最好的心理环境,它也为一个人吸收道德价值观和宝贵的社会习俗提供了合适的场所。家庭为它的成员提供了一个令人满意和富于意义生活的基础。首先,它给它所有成员提供支持,尤其是那些因残疾、情绪紧张或衰老而具有特殊需要的成员。在这方面,如果能得到政府和非政府组织的必要支持,家庭是一个理想的单位,可以用它来促进个人继续与社会打成一片的机会,而无论它们有什么特殊需要。

鉴于上述原则,马耳他政府努力给家庭提供支持,而不是取而代之。在我国社会安全是普遍的,失业和没有收入来源的人可以得到帮助。国家提供子女和家庭补助,长期患病者、残疾人和其他贫困群体可以得到特殊补助。我们还给放弃工作照看残疾或老年亲属的人提供补助。老人和残疾人的抚恤金提供了确保他们与社会结合的足够的资金收入。这些补助与普遍保健一道有助于增进团结,并减轻具有特殊需要的人给家庭造成的压力。

所提供的保护和援助可以帮助家庭充分履行它作为社会基本单位的职责。家庭是儿童和青少年成长的自然环境,也是老人和残疾人最好的支持系统,因此各国政府、各政府间组织和有关的非政府组织应该优先重视强化家庭。

最近几年里,在马耳他就家庭和社会变化问题进行了深入的讨论。家庭的规模缩小了,但它依然是我们社区的社会结构中强有力和关键的部分。它的力量有助于它的

发展,并帮助它应付各种经济、社会和心理压力。政府和
非政府组织在支持家庭的时候强调各种预防性措施,例如
在婚前和婚后提供咨询。在婚姻破裂的情况下,尽可能以
负担得起的租金提供住宿设施和膳食。我们还给收容教
养的儿童提供了居住设施,但是在这方面,我们认为有人
收养比长期由公共机构收容要好。

在过去30年里,经济发展和就业人数的增加对于提高
生活水平起了很大作用。各级的普遍义务教育使这一进
程进一步得到加强。

滥用毒品令我们感到关注。我国社会福利部门与卫
生部门、警察和天主教、非政府组织、慈善社密切合作,
提供全面的咨询、戒毒服务和各种方案,以克服这一问题,
并鼓励充分融入社会。

联合国和国际社会在主要的国际文书中宣布了个人
不可剥夺的基本权利,并一再声明家庭作为社会的基本单
位有权得到社会和国家的保护。他们对家庭的多次提及
应该体现在一份关于家庭的作用、职责和权利的连贯一
致的全面文件中。这样一份关于家庭问题的国际文件将
对家庭成员和家庭在社会中的作用产生直接影响。它将
促进而不是阻碍保护家庭及其各个成员的权利。

因此,我国政府认为,在国际家庭年的后续行动中,我
们应该把我们巩固和平与民主的努力与促进全球范围社
会正义的努力协调起来。只有在一个普遍存在和平与民
主的世界和没有不公平现象的公正社会里,家庭才能发挥
它们的充分潜力。贫困、饥饿、文盲、种族歧视、环境
的恶化、武装冲突和其他灾祸严重阻碍了世界广大地区
家庭的正常发展。

政治和社会的不稳定使数百万人流离失所。很多国
家本着国际团结的精神,欢迎了这些当代灾难的受害者。
希望在这种事件中,家庭团聚将得到应有的重视。

补助是当代社会的一项关键原则。我们使决策同最受
其影响者密切相关的努力,应为在直接影响家庭的问题上
获得迅速的共鸣。我们相信家庭是社会的基本单位,应努
力加强对它的保护和支助。家庭作为一种机制的削弱,只
会造成威胁我们所最珍惜的这些社会的稳定的裂痕。

主席(以西班牙语发言):我谨通知大会,尽管发言名
单昨天上午已截止报名,但巴西代表要求获准参加有关该
议程项目的辩论。

如果没有人反对,我将认为大会决定允许把巴西代表
团的名字列入发言名单。

就这样决定。

主席(以西班牙语发言):我现在请日本常驻副代表丸山
俊二先生发言。

丸山先生(日本)(以英语发言):我在开始发言之前,
谨感谢国际家庭年协调员亨利克·索卡尔斯基先生为推
动该年纪念活动所作的出色工作。

人们普遍承认,家庭组成社会的基本单位,并具有反
映个人爱好和社会条件多样性的各种不同的形式和职能。
它在促进建立在家庭之上的更多社会实体的福祉方面充
当主要的因素,从而在社会发展中发挥关键作用。在任何
地方,家庭都为其成员尤其是那些象儿童、工作成年人以
及老年人这类处于最不利地位者提供身心支助。我们的
共同原则和价值——人的尊严、平等、尊重、相互负责以
及合作——都首先在家庭中形成和得到培养。

日本政府铭记这一切,完全赞同国际家庭年的目标,
它为各国提供了一次难得的机会,以评价和促进家庭在我
们生活各个方面的特殊作用和职能。该国际年是一次促
进家庭作为最小的民主运作单位的概念的机会,它在社会
的核心发挥作用。

日本欢迎各会员国在支持家庭方面所采取的广泛行
动,而日本自己则正在纪念该国际年方面进行一些共同宣
传活动。在日本政府所组织的活动中,包括研讨会和音乐
会,以及发行特别纪念邮票。各地方政府和非政府组织也
正为促进家庭在实现社会进步方面的作用和职能中作出
重要贡献。

这些活动帮助人们理解国际家庭年的目标,其中之一
是建立一个特别优先注意处于不利地位者需求的平等社
会。我国尤其重视推动促成男女之间更平等的伙伴关系

尤其是平等分担家庭责任的政策和措施。鉴于日本出现倾向于较小家庭的趋势,这一点尤其重要,这种趋势常常削弱基本社会团体照顾其成员尤其是儿童、残疾人和老年人的能力。我愿借此机会宣布:日本作为其照顾这些关注的独立的一部分,与这一纪念年中的4月批准了《儿童权利公约》。

大会这一系列全体会议给我们提供了一次宝贵的机会,来使我们熟悉其它会员国所采取和执行的这项政策和计划。我们所听到的很多这些努力成功的例子,促使我们作出进一步的努力。我国代表团认为,我们应继这一年之后,在制定国家政策时更多地注意家庭。我们的政策需要基于对个人的尊重,而非以整个家庭为焦点。

家庭在发展进程中的关键作用,将是即将举行的世界社会发展问题首脑会议以及第四届世界妇女问题会议上的关键问题。这些高级论坛可对确保该国际年的成功及其有效的后续行动作出宝贵贡献。我们随着接近国际家庭年的本身,应继续积极促进家庭的内在力量并加强其在推动国家区域及国际实质性发展中的作用和职能。

副主席西里尔卡蒂姆夫人(苏丹)主持会议。

主席(以阿拉伯语发言):我现在请荷兰常驻代表比格曼先生发言。

比格曼先生(荷兰)(以英语发言):在荷兰,家庭的有效定义是“一个照顾和养育儿童的生活单位”。我们高度重视这一定义的广度及“生活单位”的概念。政府的各项政策和具体措施会影响这些生活单位,然而它们并非集中于并针对这种家庭。它们的注意力集中于属于这些家庭或生活单位的单独的公民、尤其是儿童。

正如以前数次指出的那样,荷兰政府由于其国家政策,而在初期不愿接受国际家庭年的设想。然而,荷兰政府决定参加筹备工作,并成立了一个获得大量政府补助和公司赞助的独立的全国委员会。

对于有幼年儿童的生活单位领域内的一些活动和项目还给予了特别重视,并集中注意那些处于贫困社会状况和处于“特别”情形的人;协助移民生活单位融入荷兰社

会的过程,并利用特别设计的方法教育幼儿和他们的母亲;提高荷兰不同生活单位在文化、宗教与个人喜好基础上的平等;最后则是提高意识,尤其提高父亲们的意识。

这样,荷兰的家庭年虽然在开始时有些犹豫不定,但它还是为各项相关社会活动与方案提供了基础。荷兰全国委员会积极参加了上周在蒙特利尔召开的国际家庭年的闭幕会议,目的是促进对其它家庭安排模式的接受与承认。在10月和11月份举行的两场国际大会将对此项发展作出补充,其中一项是关于“不断迁移的儿童”,涉及被拐骗、被收养和难民儿童的状况;另一项是关于单亲家庭。

请允许我简要地解释一下荷兰的立场并阐明我们认为的“一个家庭”的概念。此种家庭概念通常意味着各种各样的内容。虽然荷兰承认家庭是社会的基本单位,但我们也承认家庭生活、生活方式和社会内部与社会之间在结构上的多样化。这种多样化已经得到世界经济调查结果的确认,该调查指出,目前世界范围所有家庭的35%由妇女掌管。因此,荷兰政府的政策是为适应各种情形中的个人而作出的。这包括家庭、可比社会单位和那些不生活在家庭当中的人。我们愿强调的是,在我们的社会,除由已婚父母及其子女组成的传统家庭之外,其他形式的共同生活也存在:比如说,主要由一个母亲及其子女组成的单亲单位以及异性和同性未婚个人同居在一起。

我们认为,对这些各种形式的共同生活作出裁判不是政府的事情。政府应当将注意力集中在培养和教育儿童上面。我们还认为,儿童应当成为我们注意力的焦点,不论他们是生活在家中或是离开家庭但却仍然依赖于家庭;比如那些因读书或各种其他原因暂时离开家庭因而当然也就无家可回的孩子。鉴于我国的政策是侧重于儿童而不是家庭本身,荷兰并没有一个类似家庭政策的东西,因而使我们很难遵循关于这种政策的各项国际立场。这些政策无法适用于荷兰的状况。

在世界范围内,家庭结构、传统和各种价值观有差异如此之大,以及关于家庭事项进行的国际协商似乎无法导致广泛适用的加强家庭生活的国际措施的产生。荷兰政府表示关注的是,全球层面上的一场辩论可能会过分侧重价值观念的讨论,并可能被特意用来助长对与传统的核心

家庭所不同的其他类型的家庭的消极看法,乃至偏见和歧视。

最后,让我强调指出,我们强烈认为,对各种形式的家庭的重视绝不应导致对个人权利重视的减弱。归根到底,所有生活单位都是由个人组成的,只有对个人权利和尊严的尊重才能促进人民、国家与文化之间的更大了解。

主席(以阿拉伯语发言):我现在请尼加拉瓜对外关系副部长何塞·博纳德·帕利埃斯·阿拉纳先生发言。

帕利埃斯·阿拉纳先生(尼加拉瓜)(以西班牙语发言):国际舞台上发生的惊人变化影响着国家之间关系以及社会集团之间的关系范围,而这些集团在这些社会当中又各有其特征、生活方式和文化。通常被认为是社会的基本单位和社会组织网络的焦点的家庭正经历一种迅速的变化过程,这在一些社会中正影响着家庭的概念本身。开罗会议重申了家庭作为社会的一个自然和基本核心的思想。

产生于发展、经济增长、结构调整和极端贫困的各种急切需求都对家庭的结构产生了影响,导致妇女大量进入劳动力市场并改变了两性之间的关系,从而影响着家庭的规模,并造成妇女早育与婚姻破裂的增加。在那些冲突已经导致社会暴力的国家中,家庭已受到被迫分离、迁移与家庭瓦解的影响。在所有这些情形下,儿童受到的影响最大。

我国积极参加了由拉丁美洲和加勒比地区经济委员会(拉美加经委会)举办的区域性拉美-加勒比国际家庭年筹备会议,我们在该次会议上通过了《卡特赫纳宣言》和筹备为帮助拉丁美洲和加勒比地区家庭的行动方针的区域性建议。

该宣言承认了目前在拉丁美洲和加勒比地区家庭中正在发生的复杂变化过程:家庭同民主化与和平进程之间的密切关系、以及该地区各国间合作与各国际机构和非政府组织的支持对各项支持家庭的政策、方案和计划所具有的重要性。

我们肯定的是,该《宣言》和区域性建议中所反映的意见一致将有助于加强家庭成为其自身成长提供手段的

主要角色的作用、将促进家庭与平等、团结、合作、感情和尊重关系成为一体并且将有助于政府与社会之间为了家庭的全面利益所采取的广泛和负责的协调行动。

在比奥莱塔·巴里奥斯·德查摩罗总统阁下所概括提出的政府方案中,有这样一段充满政治决心的明确论述,即将资源用于使尼加拉瓜核心家庭在十年的政治和军事冲突之后充分恢复其伦理、经济和社会职能。

家庭使价值观念和行为规范得以继承,并在社会的经济、政治、社会和文化方面发挥重要作用。它是在日常基础上进行相互交流和提高个人福祉的最小社会领域。

尼加拉瓜的家庭在传统上给男人和妇女配以不同的角色;但是,近几十年内出现的社会-经济因素已使这种局面发生变化,并导致妇女更多地参加经济活动,从而重新确定男人和妇女的作用。

尼加拉瓜的政治《宪法》规定家庭是社会的基本核心,有权利得到社会和国家的保护并且维护自己的权利。目前的《宪法》和根据《宪法》通过的法律规定了家庭的权利。

查莫罗总统特别重视恢复尼加拉瓜家庭的道德原则和价值观,促进家庭单位内的尊重特别是促进家庭团结作为社会的主要基础和民族和解的基本因素。尼加拉瓜政府并且决心保持尼加拉瓜家庭的这种基本价值观,例如,家庭成员之间的团结,特别是家庭作为道德和公民价值传播者的教育功能。

在贯彻国际家庭年目标的过程中,尼加拉瓜政府在各个国家部委、非政府组织和联合国儿童基金会(儿童基金会)代表的参与下成立了国际家庭年全国委员会。

社会内阁赋予国家委员会特定的责任,包括拟定初步的家庭法典草案以便加强和更新现有的立法,在国家国际各级传播国际家庭年的目标并且开展促进家庭融入社会的活动。

教育部正在实行的改革学校课程的过程特别强调促进家庭价值观作为人力发展和民主生活的基本轴心。自

1993年以来,家长们一直积极参与该部的协商理事会和从事基本教育的学校和机构的活动。

尼加拉瓜妇女协会的一项主要职责是保护家庭和社会中的妇女,以便使她们平等地融入国家的经济和社会关系中,特别是强调妇女和儿童的全面健康。

同时,卫生部的所谓生育保健特别强调提高妇女的自尊和加强家庭核心和单位。为了改善居民的生活质量,卫生部在组织和提供服务方面实行了深刻的变革。创立了部门保健协商会,通过社会参与已使管理更加民主化,这已对服务性组织及其有效性产生了决定性的影响。

同样,劳工部的政策试图根据尼加拉瓜普通家庭的基本需要和城市与农村劳动力的需求状况保证工人的最低工资而不受性别歧视。劳工部还努力争取集体协议和合同,以便确保各种奖励措施,例如,事故保险,根据工龄加薪,保护产妇和在解除劳动合同时根据工龄给予赔偿。此外,尼加拉瓜土地改革研究会正在把农田所有权分配给各家庭,以便促进保护家庭传统,进而维护家庭的团结。

但除了国际年之外,家庭也是查莫罗政府民族和解政策的主要焦点。我们认为和平是一种必须开始于尼加拉瓜家庭中的进程,因为尼加拉瓜家庭由于十年来的各种战争和对抗已经遭到了分裂。我们认为,我们已经沿着这一艰难的道路迈出了具有意义的一步。我们的成就是不可逆转的。

主席(以阿拉伯语发言):我现在请孟加拉国常驻代表雷阿兹·拉赫曼先生阁下发言。

拉赫曼先生(孟加拉国)(以英语发言):五年前,大会决定宣布1994年为国际家庭年。从那时以来,各国政府、联合国秘书处、专门机构、区域委员会和政府间与非政府组织开展了协调一致的筹备工作,以便加强家庭的重要性和决策者与公众对家庭问题的认识——家庭不仅是社会生活的基本单位,而且是在社会各级促进环境助性增长、社会公正、民主和人权的关键动力。我们想特别赞扬阿马拉·埃西主席致开幕词和秘书长全面概述现在和将来为突出这一问题所采取的步骤。

在发起国际家庭年并宣布每年的5月15日为国际家庭日的同时,国际社会努力强调需要继续促进支持这一活动并采取后续行动措施,以便继续使家庭这一基本概念处于

突出地位,保持家庭作为发展进程的关键动力和受益者以及作为社会中产生道德和伦理价值观必要核心的重要性。

出现了几种基本的观点,正在得到普遍的承认,而这都需要得到进一步的鼓舞和加强。首先,有一种观点认为联合国的主要文书无论是关于人权还是关于制订社会政策或者全球发展行动纲领,都是越来越集中于人类本身,因而又要求给予家庭尽可能最广泛的保护和帮助。第二个基本因素是性别平等、妇女平等地参与就业、共同分担家长责任和儿童权利的重要性。第三种是承认尽管在不同的社会、文化和政治制度中各种家庭概念的不同性,但在世界各地家庭面临的问题中有许多共同之处。也许最重要的是如大会主席所指出的,人们越来越认识到

社会政策必须对全面的“以家庭为中心的原则作出反应。”(大会正式记录,第四十九届会议,全体会议,第35次会议)

的确,大会在其第四十七届会议上通过的决议认识到家庭在基础一级最充分地反映了社会和发展福利环境的长处和弱点,并据此提供了一组解决社会问题独特的全面和综合方法。

我们今天面临的基本挑战是提高家庭作为社会进步和发展主要推动力的人力,并加强家庭作为主要核心来促进道德和伦理价值观、教育、权利和责任以及民主根本基础的作用。如果要使国际家庭年令人难忘的成果具有任何持久影响,关键是必须巩固和执行后续行动来实现我们共同确定的目标。

孟加拉国一直极为重视纪念国际家庭年,并展望家庭年以后的未来。已进行了广泛的活动来庆祝国际家庭年。这些活动包括一系列适合全国各地家庭的建设性活动。在提高对于每个成员在这个基本社会单位中的作用的认知方面,强调社会和家庭中的性别平等是一个新的因素。

已经达到的一个主要目标是一致认识到家庭在促进持续增长和可持续发展方面的作用。孟加拉国的社会服务部正在城市和农村地区执行一系列方案,以保证使家庭有平衡的社会——经济发展。正在强调家庭在道德和物质方面的发展。这项发展的各个方面包括保健、环境卫生、教育、自谋职业所需的技能以及娱乐。

家庭确实是社会的基本组成单位,是人类关系的基本结构。我们对适当地支持和维持家庭作出深刻的承诺,把家庭作为为我们的子女提供一个更美好未来的手段以及一个加强地方社区、本国社会和全球社会的基本社会单位。

主席(以阿拉伯语发言):我请列支敦士登常驻代表克劳迪娅·弗里奇夫人发言。

弗里奇夫人(列支敦士登)(以英语发言):过去,人们常常把家庭定义为“作为社会核心的最小的民主制度”。人们在发起国际家庭年活动的时候确认,家庭作为基本的社会单位有权得到最大限度的保护和援助,以便能够发挥其保证使每个家庭成员和整个社会都实现发展的作用。

在理想情况下,家庭是培育和照顾的基本来源。家庭把价值观和文化传给后代,并在一个竞争的世界上一块绿洲。家庭仍然是基本的提供照顾的机构。年轻或年老,有病或残疾的成员得到家庭的照顾。儿童正是通过家庭获得将在他们成年时使他们受益的知识和技能。

关于家庭不存在简单的认识,关于家庭政策也存在简单的定义。所有政策都在某种程度上影响着家庭。然而,由于近几十年来大多数社会所经历的重大变化,政策和方案所依据的概念和家庭模式往往不再反映现实。

传统的家庭形式正在变化。由于通讯和获得资料的途径的改进,每个家庭成员能够更多地接触超出其传统领域的观念和行为规范。经济因素迫使家庭因其成员为寻求就业迁移到别处而分开。在一个相对较短的时间内,大家庭缩小了,单亲家庭不再是个别现象。今天,全世界所有家庭的四分之一至三分之一是由单身父亲或母亲作家长,其中90%是妇女。许多家庭,特别是单亲家庭由妇女作家长的家庭的日常生活的最困难方面之一是不需要在工作和家庭责任之间达成平衡。现在特别需要有适合每个具体情况的社会支助系统。

这个国际年的主要目标之一是在家庭中实现性别平等,这意味着平等地分担责任。要使男人和妇女共同发挥作用,就必须对伙伴关系形成新的认识,使其具有新的格局。因此,看来有必要把主要注意力集中于检查并促进男人的新的作用和责任。可以向父亲提供更广泛途径来接

受家庭生活教育,并可以提供家长假和其它鼓励措施,以鼓励他们和使他们能够在家务、照顾子女和计划生育方面发挥新的和更广泛的作用。由于妇女不断受到社会、经济、文化和政治压力,应该使她们能够探索新的教育和就业机会并在工作和家庭责任之间找到平衡。

家庭是防止罪恶和少年犯罪的宝贵资源。一个重要的问题是防止家庭暴力。对妇女和儿童实行的暴力是普遍现象,影响到所有地方和所有阶层的家庭。妇女经历的暴力是一种控制形式,它限制了她们在生活的几乎每一个方面寻求选择的能力。家庭暴力妨碍了妇女本身的个人发展,并影响到儿童和家庭的福利。

我们欢迎任命一个关于对妇女实行的暴力的特别报告员。这是去年在维也纳举行的世界人权会议的最重要成果之一。该会议通过同意任命一名特别报告员承认,在公共和私下场合实行的性别暴力是一种侵犯人权的行为。

列支敦士登国际家庭年全国协调委员会所制定的活动根据的是下列考虑因素。人类生活中的变化,特别是家庭生活中的变化,是与强烈的感情和社会经验联系在一起;在经历这些变化期间,提高认识对人格和社会都有好处,并因此可以减轻甚至防止出现心理和社会问题,如贫困、吸毒或酗酒成瘾以及自杀倾向;保证生存手段、抚养子女和伙伴关系只不过是家庭必须担负的许多任务中的几个任务;家庭在心理上和社会上都负担过重,因此需要得到支持和援助。

在列支敦士登执行所计划的活动的关键考虑因素之一,家庭是发生变化的地方,执行支持家庭和家庭关系的措施不应导致使国家控制家庭。在建立支持家庭的基础结构方面,国家及其机构只不过是背景。在上面采取行动的舞台是家庭本身。资助行为应该是共同采取的,富于想象力的和革新精神的。

正是在这个背景下,发起了一项向处在危机之中和过渡时期的家庭提供援助的方案。以后举办的方案将集中注意家庭中的吸毒成瘾问题、对儿童中的性剥削、当前在教育里中的问题以及在家庭内控制危机。

人们常常说,家庭由于是社会的自然和基本单位,充分地反映了一个社会的长处和弱点。尽管在社会中发

生了许多变化影响到家庭的作用,但家庭继续提供为其成员的增长和发展所必不可少的自然感情和物质支柱框架。应该促进强有力和民主的家庭,使之作为一个同样强有力和民主的社会的重要组成部分。

主席(以阿拉伯语发言):我现在请伊朗伊斯兰共和国副常驻代表戈拉马利·霍什鲁先生发言。

霍什鲁先生(伊朗伊斯兰共和国)(以英语发言):我国代表团希望在发言时首先同意并支持大会一致宣布1994年为国际家庭年时所依据的理论基础,即这一国际年的目的是引起全球性的信念,以便为了家庭的利益加紧采取行动和进行国际合作,以便促进社会进步和发展。

作为人类发展和幸福的最根本结构的家庭在最近几十年中,在西方社会中受到结构和文化转变的威胁。市场行为侵入日常生活的现象已严重地损害了在家庭、宗教和当地社区中所常见的信念和惯例。这种新的进展所造成的严重问题不是技术性的问题而是道德上的问题。

由于现代主义的进展,传统的社区中牢固的纽带又变得日益脆弱,而相互照顾的需求却日益增加。因此,我们现在处于一种似是而非的境况:为了要变得更现代化,就要依靠市场和官僚制度,它们却加强了现代主义本身的毁灭。为了解决这一进退两难的困境,我们必须十分重视家庭、教育和宗教。通过这种对日常生活和社会制度的结构进行重新调整的工作,我们就能够在首先义务和个人自由之间形成一种适当的平衡。使人感到十分悲痛的是,在目前的情况下家庭的基础已经变得十分脆弱,以致个人的人身自由已经取代了首先和社会责任。于是,极端地着重于个人眼前事务的狭隘的个人主义正在继续不断地发展而损害了大众的幸福和社会的凝聚力。不幸的是,新闻媒介在通俗艺术和通俗文化的市场中进行竞争时,以戏剧化的手法表现眼前的欲望、激动感情的幻想以及琐碎的事务,从而激起人们产生功利主义和享乐的个人主义。

这种私利极大膨胀加上日益沉溺于舒适的生活,就导致了社会纽带和家庭关系的消亡。这些在西方社会发生的悲剧性变化造成了很高的离婚率--几乎每两件婚姻中就有一件离婚--普遍不愿结婚,并日渐接受婚前和婚外性关系。更糟糕的是,日益严重的家庭内性虐待和家庭暴力行为已使离家出走的人数和犯罪的行为与日俱增。

伊朗伊斯兰共和国政府自其成立以来,就不遗余力地创造一种使家庭可以在其中兴旺发展的有利和令人鼓舞的环境。伊朗伊斯兰共和国宪法第10、21、29、30、31和43条是有关家庭及其稳定性法律、规章和国家计划的基础。这些宪法条款的依据是伊斯兰法律和行为准则的原则。

因此,伊朗伊斯兰共和国将家庭视为社会的核心,并支持任何有助于加强和改善家庭的活动。将1994年宣布为国际家庭年,这强调了需要更加重视并彻底从新评估世界上家庭目前所面临的种种困难。

伊朗伊斯兰共和国支持国际家庭年所发起的倡议,因为他认为有必要做出更大集体努力来解决共同的问题。我们已经全心全意地积极地参加了这些活动。第一步是设立一个由我国国内各种组织组成了全国委员会。这些组织处理儿童、妇女、青年、老年人和残疾人的事务。该委员会举行了多次会议,结果编制了一份全国性的报告。

伊朗在今年作出了主动行动的具体事例包括在在妇女事务办公室以及联合国儿童基金会在德黑兰的办事处的协助下审议家庭保护法;有联合国难民事务高级专员办事处(难民专员办事处)为难民营中的儿童举办的艺术比赛;难民专员办事处和我国内政部共同努力在难民营建造图书馆;有卫生部在全国范围内为儿童进行小儿麻痹症免疫接种;动员新闻媒介为国际家庭年进行宣传;在联合国人口活动基金的合作下举行家庭问题区域性会议;举行关于婚姻和家庭问题的青年研讨会,以及关于国际家庭年的家长和教师会议。

国际家庭年提供了一种机会使人人都知道为了增强家庭体质各国已经进行了或打算要进行那些工作。现在正是一个极好的时机来分享我们的劳动果实。我们对困难的理解以及我们成功解决办法。毫无疑问,加强在有关家庭事务方面的区域和国际合作,以及筹备并执行旨在使社会经济发展与家庭利益相互一致的种种建议和计划,都将为在未来类似的努力中进行合作开辟道路。

下午12时50分散会